

(4) Fil-każ li t-tielet domanda tinghata risposta fl-affermattiv:

Fdin is-sitwazzjoni, il-qorti nazzjonali għandha tissospendi l-proċeduri quddiemha sakemm tiġi konkluża l-proċedura ta' investigazzjoni formali?

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Juzgado de Primera Instancia n° 17 de Palma de Mallorca (Spanja) fil-11 ta' Marzu 2013 — Banco de Valencia SA vs Joaquín Valdeperas Tortosa, María Ángeles Miret Jaime**

(Kawża C-116/13)

(2013/C 171/18)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

#### Qorti tar-rinviju

Juzgado de Primera Instancia n° 17 de Palma de Mallorca

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Banco de Valencia SA

Konvenuti: Joaquín Valdeperas Tortosa, María Ángeles Miret Jaime

#### Domandi preliminari

- (1) Il-proċedura ta' eżekuzzjoni ipotekarja Spanjola tosserva l-Artikolu 7 tad-Direttiva 93/13/KEE<sup>(1)</sup>, sa fejn ma tippermettix lill-qorti li tistharreġ *ex officio*, sabiex tordna l-eżekuzzjoni, klawżola ta' skadenza tat-terminu ta' self fuq l-inizjattiva unilaterali tal-bank, klawżola li hija kkunsidrata fiha nnifisha bhala abbużiva u fl-applikazzjoni tagħha f'din il-kawża, u li hija indispensabbli sabiex min jissellef li huwa bejjiegh jew fornitur jista' jibda din il-proċedura ta' eżekuzzjoni privileġġata?
- (2) Dejjem fir-rigward tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 93/13/KEE, x'għandha tkun il-portata tal-intervent tal-qorti fir-rigward ta' din il-klawżola meta hija għandha tordna l-eżekuzzjoni fil-proċedura ta' eżekuzzjoni ipotekarja?
- (3) Fir-rigward tal-Artikolu 3(1) u (3) tad-Direttiva 93/13/KEE u tal-punti 1(e) u (g) u 2(a) tal-anness tagħha, jista' jiġi kkunsidrat li klawżola kuntrattwali, li tippermetti lill-organu finanzjarju li ssellef li jirrexxindi unilateralment il-kuntratt ta' self minhabba raġunijiet purament oġġettivi, xi whud minnhom minghajr ebda konnessjoni mal-kuntratt stess, u, f'din il-kawża, qabel in-nuqqas ta' hlas ta' erba' skadenzi mensili ipotekarji, hija fiha nnifisha u fl-applikazzjoni speċifika tagħha għall-kawża, abbużiva?

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 95/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288).

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesgerichtshof (il-Ġermanja) fl-14 ta' Marzu 2013 — Technische Universität Darmstadt vs Eugen Ulmer KG**

(Kawża C-117/13)

(2013/C 171/19)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

#### Qorti tar-rinviju

Bundesgerichtshof

#### Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Technische Universität Darmstadt

Konvenuta: Eugen Ulmer KG

#### Domandi preliminari

- (1) Huma applikabbli għal xogħol il-kundizzjonijiet ta' xiri jew ta' liċenzjar, fis-sens tal-Artikolu 5(3)(n) tad-Direttiva 2001/29/KE<sup>(1)</sup>, meta l-persuna li għandha d-dritt toffri lill-istabbilimenti msemmija f'din id-dispożizzjoni l-possibbiltà ta' konklużjoni ta' kuntratti ta' liċenzja b'kundizzjonijiet xierqa għall-użu ta' dan ix-xogħol?
- (2) L-Artikolu 5(3)(n) tad-Direttiva 2001/29/KE jawtorizza lill-Istati Membri jagħtu lill-istabbilimenti d-dritt li jiddiġitalizzaw ix-xogħlijiet fil-kollezzjonijiet tagħhom jekk dan huwa meħtieġ għat-tqeghid għad-dispożizzjoni ta' dawn ix-xogħlijiet permezz ta' terminals?
- (3) Id-drittijiet previsti mill-Istati Membri skont l-Artikolu 5(3)(n) tad-Direttiva 2001/29/KE jistgħu saħansitra jippermettu lill-utenti tat-terminals li jistampaw fuq karta jew jahżnu fuq cavetta USB ix-xogħlijiet imqieghda għad-dispożizzjoni tagħhom hemmhekk?

<sup>(1)</sup> Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' certi aspetti ta' drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-socjetà ta' l-informazzjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230).

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landesarbeitsgericht Hamm (il-Ġermanja) fl-14 ta' Marzu 2013 — Gülay Bollacke vs K + K Klaas & Kock B.V. & Co. KG**

(Kawża C-118/13)

(2013/C 171/20)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

#### Qorti tar-rinviju

Landesarbeitsgericht Hamm